

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

26 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue
une Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En présence de l'augmentation sensible du coût de la vie, l'arrêté-loi du 23 octobre 1946 a relevé les maxima des capitaux assurables et des rentes susceptibles d'être constituées auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, afin de permettre à l'Institution de satisfaire les aspirations légitimes de sa clientèle.

Après 1946, le coût de la vie n'a pas cessé de croître, lentement certes, mais dans une mesure qui, à la longue, n'est pas négligeable. D'autre part, les rémunérations et revenus professionnels se sont améliorés dans une mesure beaucoup plus importante encore. Enfin, les pensions de base accordées dans les régimes légaux atteignent actuellement deux fois et demie les montants des pensions de base accordées en 1946.

Il est donc nécessaire de procéder à nouveau à une majoration des limites des capitaux et rentes au paiement desquels la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est admise à s'engager. Sans doute la loi du 22 juillet 1952 a-t-elle déjà permis que ces limites soient dépassées lorsque le preneur du contrat d'assurance ou l'affilié à la Caisse de Retraite a bénéficié de l'immunité de la taxe professionnelle pour les revenus affectés au paiement des primes ou versements. Mais cette loi avait pour seul objectif de permettre aux clients de l'Institution de recourir, dans une mesure normale, à l'exercice de l'immunité fiscale mise sur pied par la loi du 8 mars 1951.

Les effets de la loi du 22 juillet 1952 ont d'ailleurs été, pour la Caisse Générale, fortement réduits par la loi du 13 juillet 1959, qui, en subordonnant à des conditions nouvelles l'immunité fiscale des revenus affectés au remboursement de prêts conclus avec assurance-vie, a placé à nouveau une partie de la clientèle de la Caisse d'Assurances sous le régime du plafond de 200.000 francs.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

26 JULI 1962.

WETSONTWERP

houdende wijziging der wet van 16 maart 1865,
tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijf-
rentekas.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Gelet op de gevoelige stijging van de levensduurte werden de maximabedragen der te verzekeren kapitalen en der te vestigen renten bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas door de besluitwet van 23 oktober 1946 verhoogd, ten einde de Instelling in staat te stellen aan de gewettigde verlangens van haar cliënteel voldoening te geven.

Sinds 1946 is de levensduurte blijven stijgen, langzamerhand voorwaar, doch op voldoende wijze opdat er, na zekere tijd, een aanmerkelijke toeneming van de levensduurte uit voortspruitte. Anderzijds zijn de bezoldigingen en de beroepsinkomsten nog in aanzienlijker mate gestegen. Tenslotte kan men vaststellen dat de basispensioenen van de wettelijke stelsels thans tot twee en een half maal hun bedrag van 1946 zijn opgevoerd geworden.

Het blijkt dus noodzakelijk andermaal over te gaan tot het verhogen der maximabedragen van de kapitalen en en renten, tot betaling waarvan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zich mag verbinden. Voorzeker heeft reeds de wet van 22 juli 1952 toegelaten deze maxima te overschrijden, wanneer de verzekeringsnemer of de aangeslotene bij de Lijfrentekas belastingvrijdom inzake bedrijfsbelasting geniet voor zijn inkomsten, aangewend tot betaling van zijn premies of tot verrichten van zijn storting. Doch deze wet had geen ander doel dan de cliënteel der Instelling in de gelegenheid te stellen op een normale wijze de belastingvrijdom, ingevoerd bij de wet van 8 maart 1951, te laten genieten.

De gevolgen van de wet van 22 juli 1952 werden trouwens, wat de Algemene Kas betreft, gevoelig beperkt door de wet van 13 juli 1959. Immers deze wet voerde nieuwe voorwaarden in voor de belastingvrijdom der inkomsten, aangewend tot terugbetaling van leningen die gedekt zijn door levensverzekering, zodat opnieuw een gedeelte van 't cliënteel der Verzekeringskas bij zijn verzekeringsverrichtingen beperkt werd door het maxima van 200.000 frank.

Le relèvement des montants des capitaux et des rentes susceptibles d'être respectivement assurés et constitués auprès de la Caisse Générale est donc pleinement justifié. Tel est l'objet des articles 1^{er} et 3, 1^o, de l'avant-projet de loi.

D'autre part, la réalisation des assurances de groupe qui consistent notamment dans la formation, par les employeurs au profit des membres de leur personnel, de pensions complémentaires aux pensions légales, est une mission qui doit incontestablement pouvoir être remplie par la Caisse Générale. Déjà, dans les travaux préparatoires des lois concernant la Caisse d'Épargne et de Retraite, il est souligné que la Caisse de Retraite, et plus tard, la Caisse d'Assurances doivent pouvoir attirer toutes les classes de la population. (Dans ce sens, voir notamment : *Annales parlementaires*, Sénat, séance du 15 février 1850; Exposé des Motifs des lois des 21 juin 1894 et 16 mars 1921). En fait, dès l'origine, le législateur a voulu que, par le mécanisme de l'assurance-vie, la Caisse Générale puisse assurer décemment les vieux jours des travailleurs, c'est-à-dire leur permettre de maintenir le mode d'existence qu'ils ont pu adopter au cours de leur vie lucrative.

C'est pourquoi il conviendrait d'étendre à ces assurances de groupe la suppression des limites numériques. Tel est l'objet des articles 2 et 3, 2^o, de l'avant-projet qui, dans leur technique, font également appel à la notion d'immunité fiscale introduite dans la loi organique de l'Institution par celle du 22 juillet 1952.

Le Ministre des Finances,

De verhoging van het bedrag der kapitalen en renten, die bij de Algemene Kas kunnen verzekerd, respectievelijk gevestigd worden, is dus ten volle verantwoord. Deze verhoging maakt het voorwerp uit van de artikelen 1 en 3, 1^o, van het voorontwerp van wet.

Anderzijds moet de Algemene Kas ontegensprekelijk in de mogelijkheid gesteld worden groepsverzekeringen af te sluiten, d. i. verrichtingen waardoor de werkgevers ten bate van hun personeelsleden aanvullende renten verwerven boven de wettelijke pensioenen. Reeds in de voorbereidende werken van de wetten betreffende de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt er onderlijnd dat de Lijfrentekas en, later, dat de Verzekeringskas moeten in staat zijn alle lagen der bevolking aan te trekken. (In die zin, zie inzonderheid : *Parlementaire Annalen*, Senaat, zitting van 15 februari 1850; *Memorie van toelichting tot de wetten van 21 juni 1894 en 16 maart 1921*). In feite dus heeft de wetgever van het begin af aan uiting gegeven aan zijn verlangen dat de Algemene Kas, door middel van levensverzekering, een behoorlijke oude dag aan de werknemers zou verzekeren, d. i. hun de mogelijkheid zou verschaffen een zelfde levenspeil te handhaven als tijdens de lucratieve levensjaren.

Daartoe behoort het voor deze groepsverzekeringen eveneens de maximabedragen der verzekering af te schaffen. Dit maakt het voorwerp uit van de artikelen 2 en 3, 2^o, van het voorontwerp van wet; in technisch opzicht wordt hierbij eveneens rekening gehouden met het begrip belastingvrijdom, dat door de wet van 22 juli 1952 in de organieke wet van de Instelling is ingevoerd geworden.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'épargne et de retraite », a donné le 21 mai 1962 l'avis suivant :

L'article 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« Article 1^{er}. — Dans l'article 47 de la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'épargne et de retraite, modifié par l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, les termes « 60.000 francs » et « 30.000 francs » sont remplacés respectivement par les termes « 120.000 francs » et « 60.000 francs ».

La phrase liminaire de l'article 2 devrait se lire :

« L'article 47bis, inséré dans la même loi par la loi du 22 juillet 1952, est remplacé par la disposition suivante : ... ».

L'article 3 devrait être rédigé comme suit :

« Article 3. — L'article 60bis de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1952, est modifié comme suit :

1^o ...comme au projet...

2^o Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La limite... employeur-payeur.

Dans le premier cas... en tout ou en partie. Dans le second cas... de son préposé.

Si la preuve dont il est question à l'alinéa 2... le bénéficiaire.

Le Ministre des Finances peut proroger le délai prévu à l'alinéa 2 ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14^{de} mei 1962 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas », heeft de 21^{de} mei 1962 het volgend advies gegeven :

Artikel 1 kan beter worden gelezen als volgt :

« Artikel 1. — In artikel 47 van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de besluitwet van 23 oktober 1946, worden de termen « 60.000 frank » en « 30.000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 120.000 frank » en « 60.000 frank ».

De inleidende volzin van artikel 2 leze men als volgt :

« Artikel 47bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 juli 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

Artikel 3 dient te worden gelezen als volgt :

« Artikel 3. — Artikel 60bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1952, wordt gewijzigd als volgt :

1^o In § 1 wordt de term « 200.000 frank » vervangen door « 500.000 frank ».

2^o Paragraaf 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. De grens... werkgever-betaler.

In het eerste geval... heeft genoten. In het tweede geval... van zijn aangestelde.

Wordt het in het tweede lid bedoelde bewijs niet geleverd, dan wordt het lopend contract tot 500.000 frank verminderd en wordt, ...heeft aanvaard.

De Minister van Financiën kan de in het tweede lid bepaalde termijn verlengen ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et J. Roland, assesseurs de la section de
législation,
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. H. Rousseau, substitut.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Dans l'article 47 de la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, modifié par l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, les termes « 60.000 francs » et « 30.000 francs » sont remplacés respectivement par les termes « 120.000 francs » et « 60.000 francs ».

Art. 2.

L'article 47bis, inséré dans la même loi par la loi du 22 juillet 1952, est remplacé par la disposition suivante :

« Les limites fixées à l'article 47 ne sont pas d'application si, lors du premier versement, l'affilié manifeste l'intention de solliciter, pour ses versements, le bénéfice de l'immunité de la taxe professionnelle ou si ce versement peut, eu égard à la nature de l'opération, être déduit, en tout ou en partie, des revenus imposables de l'affilié ou de l'employeur constituant.

» Dans le premier cas, l'affilié encore en vie est tenu de prouver, avant l'expiration des deux années qui suivent celle du premier versement, que celui-ci a été immunisé en tout ou en partie. Dans le second cas, l'employeur doit établir dans le même délai que la somme affectée au versement a été déduite, en tout ou en partie, des revenus imposables, soit dans son chef soit dans le chef de son préposé.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,
P. De Visscher en J. Roland, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Rousseau, substituut.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel

In artikel 47 van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de besluitwet van 23 oktober 1946, worden de termen « 60.000 frank » en « 30.000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 120.000 frank » en « 60.000 frank ».

Art. 2.

Artikel 47bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 juli 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De bij artikel 47 bepaalde grenzen zijn niet van toepassing indien de aangeslotene, bij het verrichten van de eerste storting, uitging geeft aan zijn voornemen voor zijn stortingen de belastingvrijdom inzake bedrijfsbelasting aan te vragen of indien deze storting, gelet op de aard van de verrichting, voor het geheel of voor een gedeelte, mag in mindering gebracht worden van de belastbare inkomsten van de aangeslotene of van de werkgever, die de rente vestigt.

» In het eerste geval is de nog in leven zijnde aangeslotene ertoe gehouden, vóór het verstrijken van de twee jaar die volgen op dat van eerste storting, te bewijzen dat die storting geheel of gedeeltelijk belastingvrijdom heeft genoten. In het tweede geval moet de werkgever bewijzen, binnen dezelfde termijn, dat het bedrag, aangewend tot die storting, geheel of gedeeltelijk in mindering werd gebracht hetzij van zijn eigen belastbare inkomsten, hetzij van deze van de aangeslotene.

» Si la preuve dont il est question en l'alinéa précédent n'est pas faite, la constitution de rente tombe sous l'application des limites fixées à l'article 47, et, s'il y a lieu, les réserves mathématiques afférentes à la fraction des termes à échoir qui excède ces limites sont remboursées.

» Le Ministre des Finances peut proroger le délai prévu au second alinéa du présent article. »

Art. 3.

L'article 60bis de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1952, est modifié comme suit :

1° Au § 1^{er}, les termes « 200.000 francs » sont remplacés par les termes « 500.000 francs ».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La limite de 500.000 francs n'est pas d'application si, lors de la conclusion du contrat, le preneur manifeste l'intention de solliciter, pour ses primes, le bénéfice de l'immunité de la taxe professionnelle ou si le montant des primes peut, eu égard à la nature du contrat, être déduit, en tout ou en partie, des revenus imposables de l'assuré ou de l'employeur-preneur.

» Dans le premier cas, le preneur encore en vie est tenu de prouver, avant l'expiration des deux années qui suivent celle du paiement de la première prime, que celle-ci a été immunisée en tout ou en partie. Dans le second cas, l'employeur doit établir, dans le même délai, que le montant de la première prime a été déduit, en tout ou en partie, des revenus imposables, soit dans son chef, soit dans le chef de son préposé.

» Si la preuve dont il est question à l'alinéa 2 n'est pas faite, le contrat en cours est réduit à 500.000 francs et sa valeur de rachat est, s'il y a lieu, remboursée à due concurrence au preneur, même si le contrat a été accepté par le bénéficiaire.

» Le Ministre des Finances peut proroger le délai prévu à l'alinéa 2. »

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

» Wordt het bewijs, waarover sprake in vorig lid, niet geleverd, dan zijn op de vestiging van de rente de bij artikel 47 bepaalde grenzen van toepassing en worden, in voorkomend geval, de wiskundige reserves, welke betrekking hebben op het gedeelte van de te vervallen rentetermijnen dat die grenzen te boven gaat terugbetaald.

» De Minister van Financiën mag de termijn, gesteld in het tweede lid van dit artikel, verlengen. »

Art. 3.

Artikel 60bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1952, wordt gewijzigd als volgt :

1° In § 1 wordt de term « 200.000 frank » vervangen door « 500.000 frank ».

2° § 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De grens van 500.000 frank is niet van toepassing indien de verzekeringsnemer, bij het sluiten van het contract, uiting geeft aan zijn voornemen voor de premies de belastingvrijdom inzake bedrijfsbelasting aan te vragen of indien het bedrag der premies, gelet op de aard van het contract, voor het geheel of voor een gedeelte mag in mindering gebracht worden van de belastbare inkomsten van de verzekerde of van de werkgever-verzekeringsnemer.

» In het eerste geval is de nog in leven zijnde verzekeringsnemer ertoe gehouden, vóór het verstrijken van de twee jaar die volgen op dat van de storting van de eerste premie, te bewijzen dat deze premie geheel of gedeeltelijk belastingvrijdom heeft genoten. In het tweede geval moet de werkgever bewijzen, binnen dezelfde termijn, dat het bedrag der eerste premie geheel of gedeeltelijk in mindering werd gebracht hetzij van zijn eigen belastbare inkomsten, hetzij van deze van zijn aangestelde.

» Wordt het in het tweede lid bedoelde bewijs niet geleverd, dan wordt het lopend contract tot 500.000 frank verminderd en wordt, in voorkomend geval, de afkoopwaarde ervan voor een zodanig bedrag als nodig is, aan de verzekeringsnemer terugbetaald, zelfs indien de begunstigde heeft aanvaard.

» De Minister van Financiën kan de in het tweede lid bepaalde termijn verlengen. »

Gegeven te Brussel, 23 juli 1962.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,